



# Rotary Nancy Stanislas

Bulletin n° 12 du 22 Septembre 2009

Présidente 2009 - 2010 Catherine LEBON



« L'Avenir du Rotary est entre vos mains »

John KENNY, président du Rotary International



## COMITE 2008-2009

### Présidente

Catherine LEBON

T 03 83 32 96 14 P 03 83 32 34 26

[scp.lmb@avocatline.com](mailto:scp.lmb@avocatline.com)

### Présidente Elue, commission Loto :

Michèle MOURTON-NEIGERT

T 03 83 90 35 20 P 06 07 19 22 58

[mourton-neigert.michele@wanadoo.fr](mailto:mourton-neigert.michele@wanadoo.fr)

### Secrétaire, assiduité :

Bernard CASADAMONT

P 06 08 87 60 47

[bcasa54@yahoo.fr](mailto:bcasa54@yahoo.fr)

### Trésorier: Richard RENAUDIN

T 03 83 67 69 00 P 06 07 46 42 43

[rrenaudin@expertiscfe.fr](mailto:rrenaudin@expertiscfe.fr)

### Protocole :

Marc STANISIERE

T 03 83 35 58 34 P 06 11 33 09 51

[difintermeuble@wanadoo.fr](mailto:difintermeuble@wanadoo.fr)

### Adjointe Protocole:

Virginie DRANSARD

T 03 82 47 14 40

[v.dransard.huissier@wanadoo.fr](mailto:v.dransard.huissier@wanadoo.fr)

### Action d'Intérêt Public :

André BRETIN

P 06 08 86 61 50

[andre.bretin@wanadoo.fr](mailto:andre.bretin@wanadoo.fr)

### Camaraderie :

Joel PIERRE

T 03 83 32 01 20 P 06 22 43 00 41

[joel.pierre21@wanadoo.fr](mailto:joel.pierre21@wanadoo.fr)

### Bulletin:

Daniel LECOMTE

T 03 83 35 99 00 P 06 07 25 24 48

[lecomte.daniel@archilink.fr](mailto:lecomte.daniel@archilink.fr)

### Siège Social

Novotel Nancy Ouest 54520 Laxou

T 03 83 93 45 45 F 03 83 98 57 07

<http://www.rotary-nancy-stanislas.asso.fr/>

## Entreprises: anticiper pour survivre...

Avec André ROSSINOT, devant une assemblée de chefs d'entreprises, de responsables économiques, et de nombreux rotariens,



Catherine LEBON, Jean Philippe BOLLE et Richard RENAUDIN ont animés cette soirée-débat où étaient présents une vingtaine de membres du club et quelques conjoints.



# Réunion statutaire du 22 septembre 2009, au Novotel

*La réunion est présidée par Catherine LEBON*

## Participants :

Nicolas-Wahib ATALLAH, Christophe BAILLET, Jean-Philippe BOLLE, Bernard BOURION, Jacques BRUART, Pierre BRUART, Michelle & Bernard CASADAMONT, Michel CLAUDON, Didier CONRARD, Philippe GIBELLO, Bernard GUERRIER de DUMAST, Christiane GUILLERMIN, Jean-Claude HINAULT, Etienne IGNACE, Yves KESSLER, Catherine LEBON, Daniel LECOMTE, Bertrand LOEVENBRUCK, Michèle NEIGERT-MOURTON, Joël PIERRE, Odile SCHMITT, Marc STANISIERE, Jean VALLEE, Laurent ZABEE.

## Invités :

- Joyce, notre nouvelle étudiante d'échange, originaire de Taïwan
- Angèle BEGLE, qui nous parle de son année en Finlande

## Carnet :

Nous souhaitons une bonne fête à :

- **le 22 Septembre :** Maurice SCHARTZEL
- Un bon anniversaire à :
- **le 23 Septembre :** Richard RENAUDIN

## Infos rotariennes :

Angèle BEGLE nous apporte un témoignage très précis, illustré, bien construit et plein de spontanéité et de naturel de son année de student-exchange passée en Finlande grâce à notre Club.

Elle cible ses propos ( joints en annexe ) sur ses contacts, ses sorties, son année scolaire, ses relations avec le Rotary et ses familles d'accueil, les traditions et la cuisine finlandaises.

Merci Angèle pour ta franchise, ta joie de vivre et ton aisance dans tes propos!



## Courriers reçus :

néant

## Programmes :

- **Le 4 OCTOBRE : Rallye du Club**

**Inscrivez-vous, et invitez vos amis**

**Pour compte-rendu : Bernard CASADAMONT.**

# Une année en Finlande par Angèle Béglé,

## Finlande [1]

Langues officielles : finnois et suédois

Le suédois est parlé comme langue maternelle par 5,6% de la population en Finlande

Capitale : Helsinki avec environ 580 000 habitants

Superficie : 340 000 km<sup>2</sup>

Nombre d'habitants : 5 300 000

Densité : 17,25 hab./km<sup>2</sup>

Forme de l'état : république parlementaire

Présidente : Tarja Halonen

Nombre de saunas : 2 millions

## Finlande [2]

Marimekko : entreprise [finlandaise](#) de [design](#) dans le domaine de l'habillement, des textiles et de la décoration intérieure. La popularité de la marque s'est fait grâce à son style : un ensemble de motifs simples et de couleurs très puissantes.

Les Moumines sont des personnages créés par la [finlandaise Tove Jansson](#). Il s'agit d'une famille de gentils [trols](#) ressemblant à des [hippopotames](#).

Les Moumines vivent dans la vallée imaginaire des Moumines. Ils se réduisent à une seule famille, composée de Papa Moumine, Maman Moumine et leur fils Moumine.

A la base, ce fut un livre, puis des dessins animés, et maintenant on les retrouve sous toutes sortes de formes, vêtements, stylos, verres,...

Salmiakki : ce sont des bonbons noirs au réglisse salé. Les finlandais en raffolent.

Johan Sibelius ; c'est un grand compositeur finlandais de musique classique, il a écrit entr'autre « Finlandia »

## Oulu [1]

Nombre d'habitants : 130 000 hab

Superficie : 450 km<sup>2</sup>

Densité : 350 hab./km<sup>2</sup>

6ème plus grande ville de Finlande

150km en dessous du cercle polaire

611km au nord d'Helsinki

L'équipe de hockey sur glace d'Oulu, le Kärpät d'Oulu, est souvent bien classé dans le championnat national.

Depuis [1996](#) sont organisés à Oulu les championnats du monde de guitare imaginaire. Cet été, au mois d'aout, c'est d'ailleurs le français Günther, qui a gagné.

## Oulu [2]

Quelques photos d'Oulu

L'hôtel de ville, la rue commerciale (avec la boule), lieu de réunion du Rotary, port d'Oulu avec le théâtre.

## Systeme scolaire :

Jusqu'à l'âge de 6 ans, les enfants vont au jardin d'enfants, ou restent chez eux.

A 6 ans, ils vont à l'école préscolaire.

De 7 à 15 ans, l'école primaire, qui est l'équivalent de l'école primaire et du collège. Apprentissage de l'anglais à 9 ans, apprentissage du suédois à 13 ans.

La possibilité d'apprendre une autre langue à l'âge de 11 ou 14 ans.

De 7 à 12 ans, les élèves ont un professeur différent pour les cours de sport et de langues. Et à partir de 13 ans, ils ont un prof différent pour chaque matière.

A 16 ans, c'est le début du lycée, ou du lycée professionnel.

### Planning du lycée :

Au lycée, chaque élève peut choisir ses cours. Il y a 5 périodes durant l'année, et à chaque période on choisit de nouvelles matières. On doit avoir un minimum de 75 cours sur les 3 années du lycée. Et il y a un minimum de cours à avoir dans chaque matière, en finnois, en maths, en histoire, ...

Les cours durent 1h15, commencent à 8h15 et finissent au plus tard à 16h.

Au début d'année, on reçoit une grille avec tous les cours qu'on peut suivre durant la période, et ensuite c'est à nous de choisir les cours qu'on veut suivre. Les cours ont des numéros de 1 à 8, qui sont présents 3 fois dans l'emploi du temps de la semaine.

### Au lycée :

C'était assez dur de suivre des cours en finnois. J'ai donc suivi des cours plus simples à comprendre, c'est-à-dire, beaucoup de cours d'art, d'anglais, un peu de mathématiques. Tous les profs parlent anglais, donc ils me traduisaient les cours. Mon lycée était un lycée d'art, donc il y avait particulièrement beaucoup de cours d'art. J'ai eu des cours de céramique, de peinture, de photos, de masques, ...

### Voyages scolaires :

Et j'ai participé à 3 voyages durant l'année avec mes cours d'art. Le premier à Hailuoto, une île près d'Hailuoto. On a peints, fait des statues en bois qu'on a ensuite brûlées, du land-art c'est-à-dire de l'art sur la plage, avec toutes sortes de matériaux (algues, feuilles, cailloux, branches, ...).

Ensuite je suis partie 4 jours en Laponie, dans un hôtel de glace. On a décoré des chambres de l'hôtel, en sculptant, grattant, ... la neige. Et le dernier soir, j'ai même dormi dans une des chambres de l'hôtel de glace. Il faisait -4°C ! On avait deux sacs de couchage, c'était une super expérience.

Et enfin, au mois de mai, je suis partie quelques jours à Helsinki, pour découvrir l'art finlandais, on a visité pas mal de musées.

### Les voyages du Rotary :

J'ai également fait beaucoup de voyages avec le Rotary. La première semaine en Finlande, je l'ai passée dans le sud, avec les 120 autres étudiants d'échange. On nous a appris les différentes habitudes finlandaises, c'est là-bas que j'ai testé pour la première fois le sauna, avec saut dans le lac. Et on a également appris quelques bases du finnois.

Au mois d'octobre, on a eu un week-end organisé par notre district, on a passé deux jours sur l'île d'Hailuoto (la même que lors de mon voyage scolaire). On a visité l'île, fait beaucoup de jeux pour apprendre à se connaître, ...

Au mois de décembre, on est parti 4 jours en Laponie. Ce voyage était offert par le Rotary, tous les étudiants d'échange de Finlande étaient donc présents. On a fait du ski, de la luge, visité une ferme de rennes, visité le village du Père-Noël...

Au mois de février, il y a eu la conférence de district, où étaient réunis tous les Rotary clubs du district. On n'avait pas vraiment de programme, on s'est promené dans la neige, on est allé à la piscine et au sauna de l'hôtel, ...

Et au mois de mai, je suis partie 4 jours à St Petersburg. C'était un voyage magique ! C'est une superbe ville, très jolie. Mais tout autour c'est très très pauvre !

Le rotary proposait également un voyage de 3 semaines en Europe. Je n'y ai pas participé, à cause du prix, et il faut savoir faire des choix dans la vie ! Mais quand je suis rentrée en France, le 4 juin, tous les étudiants d'échange qui avaient participé à ce voyage, étaient à Paris pour 3 jours. J'ai donc passé ces 3 jours avec eux.

### Mes expériences :

J'ai vécu beaucoup d'expérience durant cette année. Comme j'en ai parlé tout à l'heure, j'ai testé le sauna, qui est en Finlande tout une culture, et après le sauna, je suis allée me baigner dans un lac, dans la mer, ou me rouler dans la neige.

J'ai également marché sur la mer et sur la rivière, comme vous pouvez le voir sur la photo.

Je n'en ai pas parlé : mes parents sont venus me voir au mois d'avril, et lorsqu'ils sont venus, on est allée sur une île par la mer, non pas en bateau, mais en voiture sur la mer gelée !

J'ai fait du ski de fond de nuit !!

Et, au mois de février, j'ai participé au Vanhojen tanssit, ou en français au bal de promos. J'ai pris des cours pendant 2 mois au lycée pour apprendre différentes danses. Et ensuite, on a eu un grand bal avec tous les lycéens d'Oulu, soit environ 900 personnes. En fait, ce n'est pas vraiment un bal, mais plutôt un spectacle de danse en couple. Les filles sont un peu des princesses d'un jour, on a de belles robes, on va chez le coiffeur, un photographe nous prends en photo, ... Mon partenaire était un étudiant d'échange italien.

### La nourriture finlandaise !!

Ahh la nourriture finlandaise !! C'est quelque chose ! Ils mangent des tonnes de pommes de terre, presque à chaque repas, et très peu de légumes.

Sinon il y a quelques spécialités finlandaises, comme le mämmi en haut à gauche, un truc noir, un peu difficile à décrire. C'est un dessert qu'ils mangent pour Pâques, à base de réglisse, et ils rajoutent de la crème anglaise.

Au milieu ce sont des joulutorttut, des tartes de Noël, sortes de feuilletés avec de la confiture.

A droite c'est un fromage lapon, il y a très peu de fromage en Finlande. Je ne peux pas vous dire le goût que ça a, je ne mange pas de fromage, donc je n'ai pas testé. Et à côté ce sont des bais jaunes, qu'ils utilisent beaucoup dans les desserts.

En bas à gauche, ce sont des pulla, des sortes de brioches à la cannelle, et à la cardamome. Ensuite, ce sont des piparkakut, du pain d'épices qu'ils font pour les périodes de Noël.

Et enfin, vous pouvez voir, les karjalanpiirakat, qui sont des petites galettes au blé complet avec du porridge de riz ! C'est excellent !

Les finlandais mangent aussi du renne, c'est assez cher donc ils en mangent surtout pour les fêtes ou les occasions spéciales. J'adore ça !

### Mes amis :

Les finlandais sont assez timides et fermés, ça a donc été assez dur de se faire des amis finlandais.

J'ai eu quelques copines finlandaises, comme par exemple les deux filles qui sont avec moi en haut à gauche en robes de bal, Anna et Jekatarina. Ensuite au milieu vous pouvez voir quatre filles, avec qui je me suis très bien entendue, Charline (une belge), et trois finlandaise, Pauliina, Miia et Elina.

Mais j'ai surtout beaucoup sympathisé avec les étudiants d'échange. On était un bon groupe d'amis étrangers sur Oulu, il y avait Larissa une américaine (avec moi en haut à droite), Kailey, une canadienne, en bas à droite, Keegan, un américain, en bas à droite. Et donc Charline, une belge, j'étais dans la même classe qu'elle au lycée.

### Mes familles d'accueil :

J'ai eu trois familles d'accueil.

La première la famille Rankinen, que vous pouvez voir en haut à gauche. J'ai très peu de photos avec eux, celle-ci date de quand ma famille est venue me voir en France. Il y a donc Anna, ma sœur d'accueil de 17 ans, mes deux parents d'accueils Arto et Pirjo. J'avais une autre sœur d'accueil Ella, de 14ans, mais elle n'est pas sur la photo.

Ensuite, ma deuxième famille, la famille Ahonen, avec qui ça très mal passé. Et il faut aussi en parler, je parle des bonnes choses, mais aussi des moins bonnes. Il y avait deux sœurs d'accueil Roosa, 15ans, et Iitu 17ans, qui était en France en tant qu'étudiante d'échange. . Il n'y avait pas de père d'accueil dans cette famille, juste une mère. J'ai eu de nombreux problèmes avec ma mère d'accueil, qui était jalouse du fait que sa fille soit en France et que moi je sois à sa place !

Et enfin, ma troisième famille d'accueil, que vous pouvez voir sur les deux autres photos. Dans cette famille, j'avais une soeur d'accueil de 17 ans Emma, une de 15ans Anna, et un frère d'accueil de 11 ans Arttu. Ca a été ma meilleure famille d'accueil. Je me suis très bien entendue avec eux ! Ils m'ont fait découvrir et appris plein de choses. Mon père d'accueil, par exemple, m'a appris à cuisiner des spécialités finlandaises. Ils sont venus me rendre visite cet été à Nancy.

### Remerciements :

Avant de terminer je voudrais remercier, le Rotary club de Nancy Stanislas grâce à qui j'ai pu vivre cette expérience, Pierre Huriaux qui m'a conseillée et aidée dans les moments difficiles, tous les membres du rotary jeunesse, Didier Conrard tuteur efficace et présent avant, pendant et après, mon grand-père, mes parents, ma famille, et tous ceux qui m'ont soutenu pendant un an.



*Angèle Béglé en Finlande, sa photo préférée.*

## **PROGRAMME DES PROCHAINES RÉUNIONS**

*Samedi 26 septembre séminaire Fondation  
Samedi 26 septembre tournoi de Golf à Pulnoy*

*RC Emile Galle*

*Dimanche 27 septembre ballade dans les  
Vosges RC Majorelle*

*Le mardi 29 septembre conférence d' Henri  
BEGORRE sur la coopération et l'eau.*

**Le 4 OCTOBRE : Rallye du Club**  
**Retenez cette nouvelle date, et invitez vos amis**

- *A noter sur vos agendas également,  
Le 6 octobre , conférence statutaire de Pascal DRENERI,  
Soirée du 13 octobre, conférence sur « La cravate » par Maître Benoît RENAUD, notaire et  
rotarien du RC Ducale.  
le mardi 20 octobre Gilles SCHAFF nous présente l'entreprise NOVACARB  
le mardi 27 octobre Jean Paul CUSSENOT nous présente l'entreprise DELIPAPIER*

*Et aussi,*

*le mardi 4 novembre Sophie CONRARD nous parle de son stage à WIESBADEN*

*Soirée du mardi 10 novembre conférence de Jean-Philippe et Marie Hélène BOLLE sur leurs  
vacances en Ouzbékistan*

*Le mardi 17 novembre, Opération cinéma,« Espoir en tête »*

*le 24 novembre conférence de Jean-Claude RAY professeur agrégé de sciences économiques  
sur « Pauvreté et politique sociale »*

*Soirée du mardi 8 décembre, champagne et grignotage au coin du feu chez les LEBON.*

*le mardi 15 décembre place aux commissions, focus sur notre LOTO.*

*le 22 décembre AG du Club.*

*Le 5 janvier conférence de Jean-Pierre FINANCE, président de Nancy 1 et ancien président  
de la CPU sur le projet de Campus Lorrain.*

*Soirée du 2 février visite du Gouverneur. Attention, pas de déjeuner.*

- *Le mardi 9 février, Comité à midi, soirée supprimée par la venue du Gouverneur la semaine  
précédente.*
- *Le mardi 2 mars, conférence statutaire de Philippe SIGOIRE.*
- *Le mardi 6 avril, conférence statutaire de Virginie DRANSARD.*
- *Les 8, 9 et 10 avril, Conférence de District à Vittel.*